

**YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN
TUOMIO (laajennettu toinen jaosto)**

11 päivänä maaliskuuta 1999 *

Asiassa T-147/94,

Krupp Hoesch Stahl AG, Saksan oikeuden mukaan perustettu yhtiö, kotipaikka Dortmund (Saksa), edustajanaan asianajaja Otfried Lieberknecht, Düsseldorf, ja suullisessa käsittelyssä asianajaja Martin Klusmann, Düsseldorf, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Alex Bonn, 62 avenue Guillaume,

kantajana,

vastaan

Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehinään aluksi oikeudellisen yksikön virkamiehet Julian Currall ja Norbert Lorenz sekä komissiossa toimiva kansallinen virkamies Géraud de Bergues, sittemmin oikeudellisen yksikön pääjohtaja Jean-Louis Dewost, Julian Currall ja komissiossa toimiva kansallinen virkamies Guy Charrier, joita avustaa asianajaja Heinz-Joachim Freund, Frankfurt am

* Oikeudenkäyntikieli: saksa.

Main, prosessiosoite Luxemburgissa c/o oikeudellisen yksikön virkamies Carlos Gómez de la Cruz, Centre Wagner, Kirchberg,

vastaaajana,

jossa kantaja vaatii pääasiallisesti, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumoaa eurooppalaisten teräspalkintuottajien välisiä sopimuksia ja yhdenmukaistettuja menettelytapoja koskevan, EHTY:n perustamissopimuksen 65 artiklan soveltamisesta 16 päivänä helmikuuta 1994 tehdyn komission päätöksen 94/215/EHTY (EYVL L 116, s. 1),

**EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIN (laajennettu toinen jaosto),**

toimien kokoonpanossa: C. W. Bellamy, joka hoitaa jaoston puheenjohtajan tehtäviä, sekä tuomarit A. Potocki ja J. Pirrung,

kirjaaja: hallintovirkamies J. Palacio González,

ottaen huomioon kirjallisessa käsittelyssä ja 23.3., 24.3., 25.3., 26.3. ja 27.3.1998 pidetyssä suullisessa käsittelyssä esitetyn,

on antanut seuraavan

tuomion¹

Kanteen perustana olevat tosiseikat

A Alustavat toteamukset

- 1 Käsiteltävänä olevassa kanteessa vaaditaan kumottavaksi eurooppalaisten teräspalkintuottajien välisiä sopimuksia ja yhdenmukaistettuja menettelytapoja koskeva, EHTY:n perustamissopimuksen 65 artiklan soveltamisesta 16 päivänä helmikuuta 1994 tehty komission päätös 94/215/EHTY (EYVL L 116, s. 1; jäljempänä riidanalainen päätös), jossa komissio on todennut 17 eurooppalaisen terästeollisuusyrityksen ja niiden yhden toimialajärjestön osallistuneen EHTY:n perustamissopimuksen 65 artiklan 1 kohdan vastaisesti eräisiin sopimuksiin, päätöksiin ja yhdenmukaistettuihin menettelytapoihin hintojen vahvistamiseksi, markkinoiden jakamiseksi ja teräspalkkien markkinoita yhteisön alueella koskevien luottamuksellisten tietojen vaihtamiseksi ja jolla komissio on määrännyt 14:lle tämän alan yritykselle sakkoja 1.7.1988—31.12.1990 tehdyistä kilpailusääntöjen rikkomisista.
- 2 Riidanalaisesta päätöksestä (11 perustelukappaleen d alakohta) ilmenee, että Hoesch Stahl AG (josta myöhemmin riidanalaisessa päätöksessä käytetään nimeä

1 — Tämän kanteen perustana olevat tosiseikat ja oikeudenkäynti ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa on selostettu asiassa T-141/94, Thyssen v. komissio, 11.3.1999 annetun tuomion 1—70 kohdassa (Kok. 1999, s. II-347). Kantajan kanneperusteita ja perusteluita, jotka ovat täysin tai lähes samanlaisia kuin asiassa Thyssen v. komissio on esiretty, käsitellään muun muassa mainitun tuomion 121—170 kohdassa (Olennaisten menettelymääräysten rikkominen), 366—412 kohdassa (Tietojen vaihto teräspalkkikomiteassa (tilausten ja toimitusten seuranta) sekä Walzstahl-Vereinigunjin välityksellä), 457—565 kohdassa (Komission osallisuus rikkomisiin, joihin kantajan on katsottu osallistuneen) ja 604—613 kohdassa (Riidanalaisen päätöksen perusteleva sakon osalta).

Hoesch) on Hoesch AG:n kokonaan omistama tytäryhtiö ja että Hoesch AG:n konsolidoitu liikevaihto vuonna 1989 oli 10,679 miljardia Saksan markkaa. Vuonna 1992 se fuusioitui Kruppin kanssa muodostaakseen Krupp Hoesch Stahl AG:n, joka on kantajana tässä oikeudenkäynnissä.

[— —]

D Riidanalainen päätös

- 17 Riidanalainen päätös, joka saapui kantajalle 3.3.1994 Van Miertin 28.2.1994 päivätyn saatekirjeen mukana, sisältää seuraavan päätösoosan:

”1 artikla

Seuraavat yritykset ovat tässä päätöksessä selostetuin tavoin osallistuneet kukin oman nimensä yhteydessä mainittuihin kilpailuvastaisiin menettelytapoihin, jotka ovat estäneet, rajoittaneet ja vääristäneet tavanomaista kilpailutilannetta yhteismarkkinoilla. Sakkojen määräämisen yhteydessä kilpailusääntöjen rikkomisen kestoaika on ilmaistu kuukausina, paitsi hintalisien yhtenäistämisen osalta, johon osallistuminen on osoitettu X-merkillä.

[— —]

Hoesch

- a) Luottamuksellisten tietojen vaihto teräspalkkikomitean ja
Walzstahl-Vereinigungin välityksellä
(seurantajärjestelmä) (27)
- b) Saksan markkinahintojen vahvistaminen (3)

[— —]

4 artikla

Edellä 1 artiklassa selostetuista 30.6.1988 jälkeen tehdyistä (Aristrainin ja
Ensidesan osalta 31.12.1989² jälkeen tehdyistä) kilpailusääntöjen rikkomisista
määrätään seuraavat sakot:

[— —]

Krupp Hoesch Stahl AG

13 000 ecua

[— —]

² — Riidanalaisen päätöksen ranskan- ja espanjankielisissä versioissa on tämä päivämäärä. Saksan- ja englanninkielisissä versioissa on päivämäärä 31.12.1988.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville:

[— —]

— Krupp Hoesch Stahl AG

[— —]”

[— —]

E Sakko

[— —]

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen täyden harkintavaltansa nojalla tekemä ratkaisu sakon määrästä

- 203 Kun ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin vahvistaa sakon määrän täyttä harkintavaltansa käyttäen, kyseessä ei ole täsmällinen aritmeettinen laskutoimitus. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ei myöskään ole sidottu komission laskutoimituksiin, vaan sen on suoritettava oma arviointinsa ottaen huomioon kaikki asiaan liittyvät seikat.
- 204 Tässä tapauksessa asiaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa tutkittaessa ei ole ilmennyt, että komission sakkojen tason määrittelyssä noudattama yleinen lähestymistapa olisi ollut virheellinen (edellä 187 kohta ja sitä seuraavat kohdat),³ vaikka kantajalle on sen perusteella määrätty erittäin pieni sakko.
- 205 On todettava, että vaikka kantaja on tosiasiallisesti osallistunut muun muassa teräspalkkikomitean järjestämään numerotietojen vaihtoon, se ei ole osallistunut tämän komitean kokouksiin eikä siten myöskään näiden numerotietojen perusteella käytyihin keskusteluihin.
- 206 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoo, etteivät nuo keskustelut pelkäänsä osoita tietojenvaihdon kilpailuvastaisuutta vaan myös voimistavat sitä, koska niillä on tehostettu tälle tietojenvaihdolle ominaisen keskinäisen tarkkailun vaikutusta. Kokouksissa huomautuksia esittäneet henkilöt saattoivat varoittaa kilpailijoitaan ylimitoitetuksi katsomistaan toimenpiteistä, ja toisaalta nämä huomautukset muistuttivat kilpailijoita jatkuvan tarkkailun ja suunnattujen vastatoimien mahdollisuuden olemassaolosta.
- 207 Vaikka komission käyttämä 1,5 prosentin kerroin on perusteltu tällaiseen keskustelujärjestelmään liittyvän tietojenvaihdon tapauksessa, samaa prosentti-

3 — Ks. asia Thyssen v. komissio (T-141/94, Kok. 1999, s. II-347), tuomion 577 kohta ja sitä seuraavat kohdat.

määrää ei kuitenkaan voida soveltaa silloin, kun yritys, kuten kantaja, ei ole osallistunut tähän järjestelmään vaan on pelkästään vaihtanut numerotietoja olematta läsnä ainoassakaan kyseisistä kokouksista.

208 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoo sen vuoksi perustamissopimuksen 36 artiklan toisen kohdan mukaista täyttä harkintavaltaansa käyttäen, että mainittu kerroin on kantajan tapauksessa alennettava 1 prosentiksi sen liikevaihdosta. Tätä kerrointa on sovellettava aikaan, jonka pituus on 24 kuukautta 30 kuukauden enimmäisajasta. Kantajan sakkoa on alennettava vastaavassa suhteessa.

[— —]

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
(laajennettu toinen jaosto)

on antanut seuraavan tuomiolauselman:

- 1) Eurooppalaisten teräspalkintuottajien välisiä sopimuksia ja yhdenmukaisesti menetelytapoja koskevan, EHTY:n perustamissopimuksen 65 artiklan soveltamisesta 16 päivänä helmikuuta 1994 tehdyn komission päätöksen 94/215/EHTY 4 artiklassa kantajalle määrätyn sakon määrä vahvistetaan 9 000 euroksi.

- 2) Kanne hylätään muilta osin.

- 3) Kantaja vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan, ja se veloitetaan korvaamaan puolet vastaajan oikeudenkäyntikuluista. Vastaaja vastaa puolesta omia oikeudenkäyntikulujaan.

Bellamy

Potocki

Pirrung

Julistettiin Luxemburgissa 11 päivänä maaliskuuta 1999.

H. Jung

kirjaaja

C. W. Bellamy

laajennetun toisen jaoston puheenjohtaja